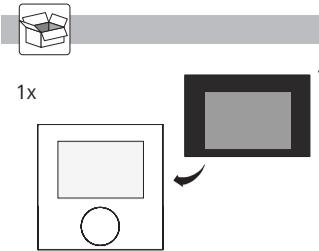


RD 4x203 RD 2x203

RD 40203-10 - Standard | 24 V
RD 45203-40 - Komfort | 24 V
RD 45203-60 - Control | 24 V
RD 20203-10 - Standard | 230 V
RD 25203-40 - Komfort | 230 V
RD 25203-60 - Control | 230 V



* optional / en option / optioneel / opzionale / opcional / som option / lisävarusteinen / tillval / w opcji / опция



DEU Der RD xx203 mit Display dient der Regelung der Raumtemperatur durch Einstellen der gewünschten Soll-Temperatur zur Ansteuerung von Stellantrieben im Heiz- oder Kühlbetrieb. Jegliche andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß, für die der Hersteller nicht haftet. Ein Betrieb von 24 V Reglern ist nur mit einem Sicherheitstransformator nach EN 61558-2-6 zulässig.

- Die Elektroinstallation ist nach den aktuellen nationalen Bestimmungen sowie den Vorschriften des örtlichen EVU von einer autorisierten Fachkraft im spannungsfreien Zustand auszuführen.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Fachkraft im spannungsfreien Zustand zulässig.
- Das Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand verwenden.
- Sicherstellen, dass keine Kinder mit dem Produkt spielen. Gegebenenfalls Kinder beaufsichtigen.

ENG The RD xx203 with display serves for the regulation of the room temperature by setting the desired target temperature for the activation of actuators in heating operation or heating/cooling operation. Every other use is considered as not intended; the manufacturer cannot be held liable for this. An operation of 24 V thermostats is only admissible if a safety transformer according to EN 61558-2-6 is used.

- The electrical installations must be performed according to the current national VDE regulations as well as according to the regulations of your local electric power utility company, by an authorised and trained electrician, and in de-energised state.
- Only an authorised electrician may open the device. It may only be opened in de-energised state.
- Only use the device if it is in flawless state.
- Ensure that children do not play with this device. Children must be monitored if necessary.

FRA Le RD xx203 avec écran sert à la régulation de la température ambiante par le réglage de la température théorique souhaitée pour la commande d'actionneurs en mode chauffage ou chauffage/refroidissement. Toute autre utilisation sera considérée comme non conforme et le fabricant déclinera toute responsabilité. L'exploitation de régulateurs 24 V est autorisée uniquement avec un transformateur de sécurité selon la norme EN 61558-2-6.

- L'installation électrique doit être réalisée conformément aux dispositons nationales actuelles ainsi qu'aux règlements du distributeur d'énergie local par un spécialiste lorsque l'appareil est hors tension.
- L'appareil peut être ouvert hors tension uniquement par un spécialiste autorisé.
- Utiliser l'appareil uniquement s'il est en parfait état technique.
- S'assurer qu'aucun enfant ne puisse jouer avec le produit. Surveiller les enfants le cas échéant.

NLD De RD xx203 met display dient voor de regeling van de kamertemperatuur door instellen van de gewenste streef-temperatuur voor de sturing van actuatoren in het verwarmings- of koelbedrijf. Elk ander gebruik geldt als niet doelgericht waarvoor de fabrikant geen aansprakelijkheid aanvaardt. Een bedrijf van 24 V regelaars is enkel met een veiligheidstransformator volgens EN 61558-2-6 toegelaten.

- De elektrische installatie dient volgens de huidige nationale bepalingen alsook de voorschriften van de plaatselijke EVU door een gemachtigde vakman in spanningsvrije toestand uitgevoerd te worden.
- Het openen van het toestel is enkel door een gemachtigde vakman in spanningsvrije toestand toegelaten.
- Het toestel enkel in technisch perfecte toestand gebruiken.
- Zich ervan verzekeren, dat geen kinderen met het product spelen. Eventueel toezicht houden op kinderen.

ITA L'RD xx203 con display serve per la regolazione della temperatura ambiente, attraverso l'impostazione della propria temperatura desiderata per il comando di attuatori in esercizio di riscaldamento o riscaldamento/raffreddamento. Qualsiasi altro utilizzo è da considerarsi non appropriato e non coperto dalla garanzia del costruttore. L'utilizzo di regolatori 24 V è consentito solo con un trasformatore di sicurezza conforme alla norma EN 61558-2-6.

- In conformità con le disposizioni nazionali in vigore e con i requisiti dell'azienda erogatrice di energia elettrica locale, l'installazione elettrica deve essere effettuata da personale autorizzato in assenza di tensione elettrica.
- L'apertura dell'apparecchio è consentita solo al personale autorizzato in assenza di tensione elettrica.
- Assicurarsi che nessun bambino giochi con il prodotto. Ove necessario, sorvegliare i bambini.

ESP El RD xx203 con pantalla sirve para la regulación de la temperatura ambiente mediante el ajuste de la temperatura deseada para la selección de regulador de ajuste en modo de calefacción/enfriamiento. El fabricante no será responsable de cualquier otro uso distinto al previsto. La operación de reguladores de 24 V sólo se permite con un transformador de seguridad conforme a la norma EN 61558-2-6.

- La instalación eléctrica se tiene que realizar conforme a las disposiciones nacionales actuales así como la regulación del EVU local de un técnico autorizado en estado sin tensión.
- La apertura del equipo sólo está permitida a un técnico autorizado en estado sin tensión.
- Usar el equipo exclusivamente en el estado técnicamente impecable.
- Asegurarse de que los niños no jueguen con el producto. Dado el caso, supervisar a los niños.

DAN NOR RD xx203 med display bruges til regulerig af rumtemperatur ved indstilling af ønsketemperatur til aktivering af servomotorer ved opvarmning eller varme/køle-drift. Enhver anden brug er ikke bestemmelsesmæssig, og producen overtager i dette tilfælde ingen garanti. Drift med 24-V-termostater må kun ske sammen med en sikkerhedstransformator ifølge EN 61558-2-6.

- El installation skal udføres i spændingsfri tilstand ifølge de aktuelle nationale bestemmelser og det lokale forsyningsregulativ af en autoriseret faglært person.
- Apparatet må kun åbnes i spændingsfri tilstand af en autoriseret faglært person.
- Apparatet må kun bruges i teknisk perfekt stand.
- Kontroller, at børn ikke leger med produktet. Hold evt. opsyn med børn.

FIN Näytöllinen laite RD xx203 on tarkoitettu huoneläpötilan säätöön ohjaamalla toimilaitteita lämmitys- tai lämmitys-/jäädytystoiminnoissa laitteeseen asetetun pitolämpötilan mukaan. Kaikki muu käyttö katsoaan määritysten vastaiseksi, josta valmistaja ei ota vastuuta. 24 V -säätimien käyttö edellyttää standardin EN 61558-2-6 mukaisista turvavuontia.

- Sähköasennus tulee suorittaa valtuutetun ammattisähkölle toimesta ja paikallisten sekä kansallisten määritysten mukaisesti laitteen ollessa jännitteeton.
- Vain valtuutettu ammattisähkömies saa avata laitteen tämän ollessa jännitteeton.
- Käytä laitetta vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa.
- Varoista, että lapset eivät voi leikkiä laitteen kanssa. Tarvittaessa lapsia on valvottava.

SWE RD xx203 med display är för reglering av rumstemperaturen genom justering av den önskade måltemperaturen för aktivering av aktuatorer i uppvärmnings- eller uppvärmnings-/kyldrift (HK). All annan användning betraktas som icke-åndamålsenlig, för vilken tillverkaren inte tar något ansvar. Driften av 24 V regulatorer är endast tillåten med en säkerhetstransformator enligt EN 61558-2-6.

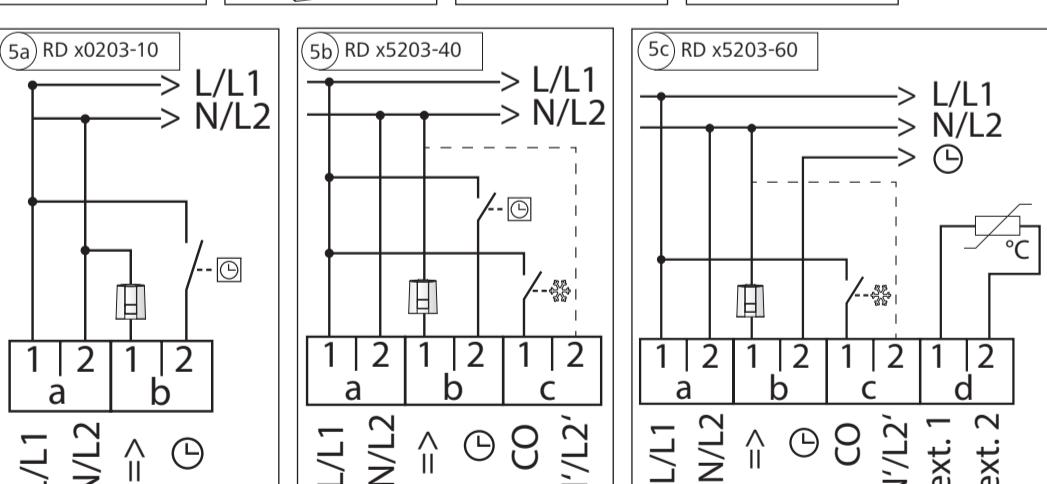
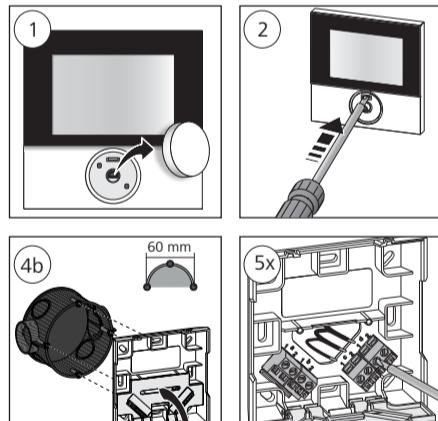
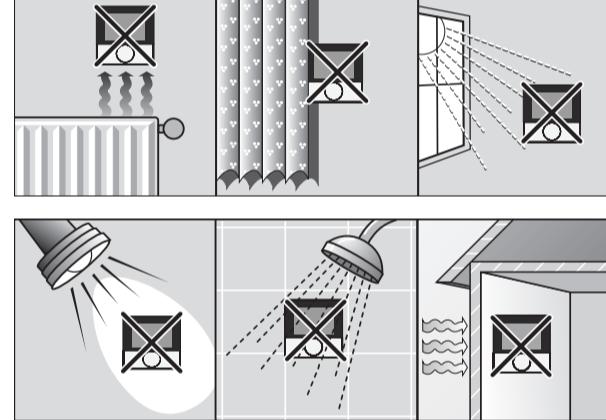
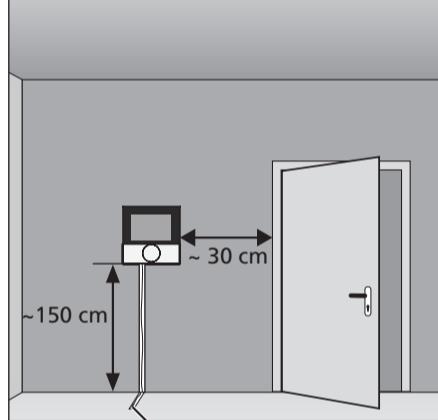
- Den elektriska installationen skall utföras enligt nationella bestämmelser samt den lokala nätoppatörens föreskrifter av auktoriserad personal i spänningsfritt tillstånd.
- Apparaten för endast öppnas av auktoriserad personal i spänningsfritt tillstånd.
- Apparaten får endast användas i tekniskt felfritt skick.
- Se till att inga barn leker med produkten. Håll barn vid behov under uppsikt.

POL RD xx203 z wyświetlaczem służy do regulacji temperatury pomieszczenia poprzez nastawę pożądanej temperatury do zasterowania napędów regulacyjnych w trybie grzania lub chłodzenia. Każde inne zastosowanie stanowi użycie niezgodne z przeznaczeniem, za które producent nie odpowiada. Współpraca urządzenia 24 V dopuszczalna jest jedynie z transformatorem, zabezpieczonym według EN 61558-2-6.

- Instalacja elektryczna winna być wykonana według aktualnie obowiązujących postanowień prawa krajowego oraz lokalnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa przez autoryzowany personel.
- Otwarcie urządzenia możliwe jest jedynie przez autoryzowany personel, po odłączaniu napięcia.
- Urządzenie należy używać jedynie w nienagannym stanie technicznym.
- Należy dopilnować, aby urządzeniu nie bawiły się dzieci. Ewentualnie należy nadzorować dzieci zajmujące się urządzeniem.

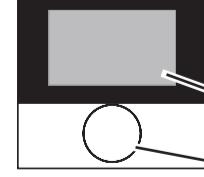
RUS Регулятор RD xx203 с дисплеем предназначен для регулировки температуры в помещении путем установки нужной номинальной температуры для передачи управляющих воздействий на позиционные приводы в режиме отопления или режиме отопления/охлаждения. Любое другое использование считается использованием не по назначению, при котором производитель ответственности не несет. Эксплуатация регуляторов 24 В допускается только с предохранительным трансформатором согласно EN 61558-2-6.

- Электромонтаж осуществляют авторизованные специалисты, в обосточенном состоянии, согласно действующим национальным нормам и предписаниям местного предприятия энергоснабжения.
- Открывать устройство разрешается только в обосточенном состоянии авторизованным специалистам.
- Разрешается использовать только технически исправное устройство.
- Убедиться, что дети не играют с прибором. Дети должны находиться под присмотром.



* DEU Schutzabdeckung
ENG Protection cover
FRA Couvercle de protection
NLD Beschermsafdekking

ITC Copertura di protezione
ESP Cubierta protectora
DAN/NOR Afskærming
RUS Защитная крышка



- DEU** 1. Display mit Funktionsanzeigen
2. Dreh-Drück-Steller
 - Drehen: Soll-Temperatur einstellen/Menübedienung
 - Drücken: Menüebene/Funktionen aktivieren
- ENG** 1. Display with function indications
2. Rotary control with rotary-push action
 - Rotate: Setting the target temperature/menu operation
 - Press: Activate menu level/functions
- FRA** 1. Écran avec affichage des fonctions
2. Positionneur rotation - pression
 - Rotation : régler la température de consigne / commande menu
 - Pression : niveau de menu /activer des fonctions
- NLD** 1. Display met functieaanduidingen
2. Draai-druk-insteller
 - Draaien: Streettemperatuur instellen/Menubediening
 - Drukken: Menuniveau/functies activeren

- ITA** 1. Display con segnalazioni sul funzionamento
2. Commutatore a pressione e rotazione
 - Rotazione: per regolare la temperatura desiderata / per l'utilizzo del menu
 - Pressione: per attivare il livello menu / le funzioni
- ESP** 1. Pantalla con indicador de función
2. Dispositivo de control por giro y pulso
 - Girar: Ajustar temperatura de referencia/operación de menú
 - Pulsar: Nivel de menú/Activar funciones
- DAN/NOR** 1. Display med funktionsvisning
2. Dreje/tryk-knap
 - Dreje: Ønskeværdi-indstilling/menubetjening
 - Trykke: Aktivér menu-niveau/funktioner
- FIN** 1. Näyttö, jossa on toimilaitteiden asetus/valikko käytössä
2. Pyörivä painallussäädin
 - Pyörivä liike: pitolämpötilan asetus/valikko käytössä
 - Painallus: valikkotason/toimintojen käyttöönotto

- ES** 1. Desconectar el suministro de voltaje.
2. Aflojar el cableado.
3. Desmontar el regulador y, dado el caso, eliminar debidamente.

- ITC** 1. Disattivare l'alimentazione di tensione.
2. Collegare i cablaggi.
3. Smontare il regolatore e, ove necessario, smaltrirlo secondo le disposizioni locali.

- FIN** 1. Sammutta virtalähde.
2. Irrota kaapelointi.
3. Irrota säädin ja toimita se tarvittaessa hävitettäväksi ohjeiden mukaan.

- SWE** 1. Stäng av spänningsförsörjningen.
2. Lossa kablar
3. Demontera regulatorn och kassera eventuellt enligt reglerna.

- POL** 1. Wyłączyć zasilanie energią elektryczną.
2. Zdjąć okablowanie.
3. Zdemontaż sterownika oraz poddać go utylizacji w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami.

- RUS** 1. Выключить электропитание.
2. Отсоединить кабели.
3. Снять регулятор, при необходимости утилизировать в установленном порядке.

- DAN/NOR** 1. Slå spændingsforsyningen fra.
2. Lad ledningsføringen løsne.
3. Demonter termostaten og bortskaf den evt. på behørig vis.

- FIN** 1. Sammutta virtalähde.
2. Irrota kaapelointi.
3. Irrota säädin ja toimita se tarvittaessa hävitettäväksi ohjeiden mukaan.

- SWE** 1. Stäng av spänningsförsörjningen.
2. Lossa kablar
3. Demontera regulatorn och kassera eventuellt enligt reglerna.

- POL** 1. Wyłączyć zasilanie energią elektryczną.
2. Zdjąć okablowanie.
3. Zdemontaż sterownika oraz poddać go utylizacji w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami.

- RUS** 1. Выключить электропитание.
2. Отсоединить кабели.
3. Снять регулятор, при необходимости утилизировать в установленном порядке.

- DE** 1. Afmontering
2. Lad ledningsføringen løsne.
3. Demonter termostaten og bortskaf den evt. på behørig vis.

- ITC** 1. Dismantling
2. Remove the wiring.
3. Take off the thermostat and dispose of it properly.

- ESP** 1. Limpieza
Usar un paño seco, sin disolventes y suave para la limpieza.

- FIN** 1. Puhdistus
Käytä laitteiden puhdistukseen ainoastaan kuiva ja puhmea liinaa, jossa ei ole liuontia.

- SWE** 1. Reiniging
Zum Reinigen ein trockenes, lösungsmittelfreies, weiches Tuch verwenden.

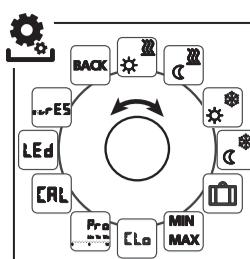
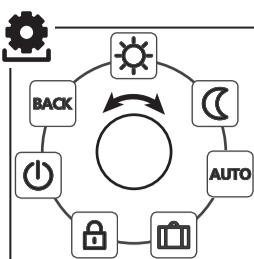
- DE** 1. Reinigung
Zum Reinigen ein trockenes, lösungsmittelfreies, weiches Tuch verwenden.

- ITC** 1. Reinigung
Zum Reinigen ein trockenes, lösungsmittelfreies, weiches Tuch verwenden.

- ESP** 1. Reiniging
Voor het reinigen een droog, oplosmiddelvrij, zacht doek gebruiken.

- FIN** 1. Reiniging
Utiliser uniquement un chiffon doux, sec et sans solvant pour le nettoyage.

- SWE** 1. Reiniging
Använd en torr, lösningsfri, mjuk trasa för rengöring.</



DEU Zum Aktivieren von Menüs oder Funktionen den Dreh-Drück-Steller drücken. Durch Drehen zwischen den Menüs bzw. deren Funktionen wechseln und durch erneutes Drücken öffnen. Die Einstellung vornehmen und durch Drücken bestätigen. Erfolgt keine weitere Bedienung, kehrt die Anzeige nach max. 30 Sek. in den Ausgangszustand zurück.

ENG Press the rotary control with rotary-push action for activating menus or functions. Rotation changes between the menus and functions, pressing opens them. Make your settings and confirm by pressing. If no operation is performed, the display returns to the initial status after approximately 30 seconds.

FRA Appuyer sur le positionneur rotation - pression pour activer des menus ou des fonctions. Tourner pour passer d'un menu à l'autre ou d'une fonction à l'autre et enfoncez pour ouvrir. Procéder au réglage et valider par pression. En l'absence de commande supplémentaire, l'affichage repasse au point de départ après 30 sec. max.

NDL Voor het activeren van menu's of functies de draai-druk-insteller indrukken. Door draaien tussen de menu's resp. haar functies wisselen en door opnieuw indrukken openen. De instelling doen en door indrukken bevestigen. Gebeurt geen verdere bediening, keert de aanduiding na max. 30 sec. naar de uitgangstoestand terug.

ITA Per attivare i menu o le funzioni, premere il commutatore a rotazione e pressione. Scorrere i menu e le relative funzioni ruotando il commutatore e selezionarli/e premendo nuovamente. Eseguire la regolazione e confermarla premendo. Se non viene effettuata nessun'altra operazione, la visualizzazione torna allo stato iniziale dopo max. 30 sec.

ESP Pulsar el dispositivo de control por giro y pulso para la activación del menú o de las funciones. Al girar se cambia entre el menú o las funciones y se abren al volver a pulsar. Efectuar el ajuste y confirmar al pulsar. Si no se realiza ninguna otra operación, la pantalla regresa después de máx. 30 seg. al estado inicial.

DAN NOR Tryk på dreje/tryk-knappen for at aktivere menuer eller funktioner. Skift mellem hhv. menuer og disse funktioner ved at dreje og lad åbne ved at trykke endnu en gang. Foretag indstilling og bekræft ved at trykke. Hvis der ikke sker yderligere betjening, vender displayet efter maks. 30 sek. tilbage til udgangstillstanden.

FIN Aktivoi valikoita tai toimintoja painamalla pyörivää painallussäädintä. Siirry valikon kautta haluamaasi toimintaan ja otta se käyttöön painamalla uudestaan. Tee asetuksen ja vahvista ne painamalla säädintä. Jos 30 s kulussa säädintä ei käytetä, palaa järjestelmä automaattisesti alkutilaan.

SWE Tryck vrid-tryck-knappen för att aktivera menyer eller funktioner. Växla mellan menyer resp. deras funktioner genom vridning och öppna med en ny tryckning. Utför inställningen och bekräfta med tryckning. Sker ingen ytterligare aktivering, återgår indikationen efter max. 30 sek. till utgångsläget.

POL W celu aktywacji menu lub funkcji wcisnąć regulator. Obroty regulatora pozwala na zmianę menu lub jego funkcji, ponowne przymiotanie otwiera je. Wprowadź ustawienia i potwierdź je przymiotaniem. Jeżeli nie zostaną podjęte dalsze czynności obsługowe, wyświetlacze powróci po max. 30 sekundach do stanu wyjściowego.

RUS Для активации меню или функций нажать поворотно-нажимной селектор настройки. Вращение селектора позволяет переключать меню и их функции, открытие осуществляется повторным нажатием. Выполнить настройку, для подтверждения нажать селектор. При отсутствии дальнейшего управления через макс. 30 сек. дисплей переключается в исходное состояние.

	DEU	ENG	FRA	NDL	ITA	ESP	DAN NOR	FIN	SWE	POL	RUS
	Lifestyle-Funktionen	Lifestyle functions	Fonctions Lifestyle	Lifestyle-functies	Funzioni lifestyle	Funciones de estilo de vida	Lifestyle-funktioner	Lifestyle-toimintojen	Lifestyle-funktioner	Funkcji Lifestyle	Функции Lifestyle
	Einstellungen	Settings	Réglages	Instellingen	Impostazioni	Ajustes	Indstillinger	Asetukset	Inställningar	Ustawienia	Настройки
	Heizen	Heating	Chaudage	Verwarmen	Riscaldamento	Calefacción	Opvarmning	Lämmitys	Uppvärmning	Grzanie	Нагрев
	Bediensperre	Operating lock	Verrouillage	Blokkeerenheid	Blocco del funzionamento	Cierre de operación	Betjeningspærre	Käytöeste	Användarspär	Blokada obsługi	Блокировка управления
	Ausschalten	Switching off	Éteindre	Uitschakelen	Spegnimento	Apagado	Udkobling	Sammuttaminen	Avstångning	Wyłączanie	Выключение
	Automatikbetrieb	Automatic operation	Mode automatique	Automatisch bedrijf	Esercizio automatico	Modo automático	Modo automatk drift	Automaattikäytö	Automatdrift	Tryb automatyczny	Автоматический режим
	Tagbetrieb	Day operation	Mode de jour	Dagbedrijf	Esercizio diurno	Modo día	Dagdrift	Päiväkäyttö	Dagdrift	Tryb dzienny	Режим «День»
	Nachtbetrieb	Night operation	Mode de nuit	Nachtbedrijf	Esercizio notturno	Modo noche	Nattdrift	Yökäyttö	Nattdrift	Tryb nocny	Режим «Ночь»
	Soll-/Ist-Temperatur	Target/actual temperature	Température de consigne / réelle	Streef-/reële temperatuur	Temperatura desiderata/effettiva	Temperatura teórica/actual	Indstillet/faktisk temperatur	Ohje-/tosilämpötila	Mäl-/aktuell temperatur	Temperatura zadan/a / rzeczywista	Номинальная/фактическая температура
	Mindesttemperatur	Minimum temperature	Température minimale	Minimale temperatuur	Temperatura minima	Temperatura mínima	Minimumstemperatur	Vähimmäislämpötila	Minista tempe- ratur	Temperatura minima	Минимальная температура
	Maximaltemperatur	Maximum temperature	Température maximale	Maximale temperatuur	Temperatura massima	Temperatura máxima	Maksimumstemperatur	Enimmäislämpötila	maxial tempe- ratur	Temperatura maksymalna	Макс. температура
	Eingabe Bestätigen	Confirm settings	Valider la saisie	Invoer bevestigen	Confermare l'immissione	Confirmar entrada	Bekräft indlæsning	Syötön vahvistaminen	Bekräfta inmatning	Potwierdzenie wprowadzonych danych	Подтверждение ввода
	Temperaturkorrektur	Temperature correction	Correction de la température	Temperatuurcorrectie	Correzione della temperatura	Corrección de temperatura	Temperaturkorrektur	Lämpötilakorjaus	Temperaturjustering	Korekta temperatury	Коррекция температуры
	Zurück	Back	Retour	Terug	Indietro	Atrás	Tilbage	Paluu	Tillbakka	Wstecz	Назад
	Service	Service	Service	Service	Servizio	Servicio	Servicio	Huolto	Service	Serwis	Сервис
	Kühlen	Cooling	Refroidir	Koelen	Raffreddamento	Enfriamiento	Afkøling	Jäädytys	Kylning	Chłodzenie	Охлаждение
	Displaybeleuchtung	Display illumination	Éclairage écran	Displayverlichting	Illuminazione display	Iluminación del display	Displaybelysning	Näyttövalaistus	Displaybelysning	Подсветка экрана	Подсветка дисплея
	Werkseinstellungen laden	Loading factory settings	Charger les réglages à l'usine	Fabrieksinstellingen laden	Caricare le impostazioni di fabbrica	Cargar ajustes de fábrica	Indlæs fabrikssindstillinger	Lataa tehdasasetukset	Ladda fabriksinställning	Ładowane ustawienia fabrycznych	Загрузка заводских настроек
	Urlaubsfunktion	Holiday function	Fonction vacances	Vakantiefunctie	Funzione vacanza	Feriefunktion	Lomatoiminto	Frostbeskyttelsesfunktion	Funkcja urlopowa	Функция «Отпуск»	
	Uhrzeit	Time	Heure	Uur	Ora	Reloj	Klokkeslæt	Kellonaika	Klockslag	Godzina	Время
	Mo – Su	Wochentag	Jour de la semaine	Weekdag	Giorno della settimana	Día de la semana	Ugedag	Viikonpäivä	Veckodag	Dzień tygodnia	День недели
	Zeitskala	Time scale	Échelle temporelle	Tijdschaal	Pianificazione	Escala de tiempo	Tidsskala	Aika-asteikko	Tidsskala	Skala czasu	Шкала времени
	Zeit-/Tagesangabe	Time/day indication	Saisie de l'heure/ du jour	Tijd-/dagaangifte	Indicazione ore/giorni	Entrada de hora/ día	Tids-/datoangivelse	Aika-/vuorokausinäyttö	Tids-/dagangivelse	Wprowadzanie czasu / dnia	Указание времени/ дня
	Komfort-Programme	Comfort programs	Komfort-confort	Komfort-programma's	Programmi Comfort	Programas de comodidad	Komfort-programmer	Mukavuusohjelmat	Komfortprogram	Programy komfort	Программы комфорта



www.ezr-home.de

DEU Technische Daten

Betriebsspannung:
24 V ±20 %, 50 Hz
230 V ±10 %, 50 Hz

Absicherung:
24 V: T1A
230 V: T1AH

Schaltglied:
24 V: Triac
230 V: Relais

Schaltleistung:
1 A ohmsche Last

Temperaturinstellbereich:
5 - 30 °C

Anschlussklemmen:
0,22 mm² ... 1,5 mm²

Absenktemperatur:
RD x2023: 2 K
RD x5203: einstellbar

Temperatur erfassung:
0 - 40 °C

Umgebungstemperatur:
0 - 50 °C

Lagertemperaturbereich:
-25 ... +70 °C

Zul. Umgebungsfeuchte:
80 % nicht kondensierend

CE-Konformität gemäß:
EN 60730

Schutzklasse:
24 V: III
230 V: II

Schutzgrad:
IP 20

Gewicht:
90 g

Abmessungen (B x H x T):
86 x 86 x 31 mm

Ventilschutzfunktion: Alle 14 Tage für 10 Minuten nach der letzten Ansteuerung.

Frostschutzfunktion: Ab +5 °C im Modus Heizen. Im Modus Kühlen nicht aktiv.

ENG Technical data

Operating voltage:
24 V ±20 %, 50 Hz
230 V ±10 %, 50 Hz

Fuse:
24 V: T1A
230 V: T1AH

Switching element:
24 V: Triac
230 V: Relay

Switching power:
1 A ohmic load

Temperature setting range:
5 - 30 °C

Connection terminals:
0.22 mm² to 1.5 mm²

Reduction temperature:
RD x2023: 2 K
RD x5203: adjustable

Temperature measurement:
0 - 40 °C

Ambient temperature:
0 - 50 °C

Storage temperature range:
-25 to +70 °C

Admissible ambient humidity: 80%, not condensing

CE conformity according to:
EN 60730

Protection class:
24 V: III
230 V: II

Protection degree:
IP 20

Weight:
90 g

Dimensions (W x H x D):
86 x 86 x 31 mm

Valve protection function: Once, every 14 days for 10 minutes after the last triggering.

Antifreeze function: As of +5 °C in heating mode. Inactive in cooling mode.

FRA Caractéristiques techniques

Tension d'exploitation :
24 V ±20 %, 50 Hz
230 V ±10 %, 50

Hz

Fusible :
24 V : T1A
230 V : T1AH

Dispositif de déclenchement :
24 V : Triac
230 V : Relais

Puissance de commutation : 1 A charge ohmique

Plage de réglage température : 5 - 30 °C

Bornes de raccordement : 0,22 mm² ... 1,5 mm²

Température réduite : RD x2023: 2 K
RD x5203: réglable

Saisie de la température : 0 - 40 °C

Température ambiante : 0 - 50 °C

Plage de température de stockage : -25 ... +70 °C

Humidité ambiante autorisée : 80 % sans condensation

Conformité CE selon : EN 60730

Classe de protection : 24 V: III
230 V: II

Niveau de protection : IP 20

Poids : 90 g

Dimensions (l x H x P) : 86 x 86 x 31 mm

Fonction protection valve : tous les 14 jours pendant 10 minutes après la dernière commande.

Fonction antigel : à partir de +5 °C en mode chauffage. Inactive en mode refroidissement.

NDL Technische gegevens

Bedrijfsspanning:
24 V ±20 %, 50 Hz
230 V ±10 %, 50 Hz

Zekering:
24 V: T1A
230 V: T1AH

Schakelcontact:
24 V: Triac
230 V: Relais

Schakelvermogen:
1 A ohmse belasting

Temperaturinstelbereik:
5 - 30 °C

Aansluitklemmen:
0,22 mm² ... 1,5 mm²

Dalingstemperatuur:
RD x2023: 2 K
RD x5203: instelbaar

Temperatuuroppname:
0 - 40 °C

Omgevingstemperatuur:
0 - 50 °C

Opslagtemperatuurbereik:
-25 ... +70 °C

Toegel. omgevingsvochtigheid:
80 % niet condenserend

CE-conformiteit volgens:
EN 60730

Beschermingsklasse:
24 V: III
230 V: II

Beschermingsgraad:
IP 20

Gewicht:
90 g

Afmetingen (B x H x D):
86 x 86 x 31 mm

Ventielbeschermingsfunctie:
Elke 14 dagen gedurende 10 minuten na de laatste aansturing.

Vorstbeschermingsfunctie:
Vanaf +5 °C in de modus verwarmen. In de modus koelen niet actief.

ITA Specifiche tecniche

Tensione d'esercizio:
24 V ±20 %, 50 Hz
230 V ±10 %, 50 Hz

Sicurezza:
24 V: T1A
230 V: T1AH

Organo di contatto:
24 V: Triac
230 V: relè

Potenza di apertura:
1 A ohmico 1 A

Campo di regolazione della temperatura:
5 - 30 °C

Morsetti di collegamento:
0,22 mm² ... 1,5 mm²

Temperatura di risparmio energetico:
RD x2023: 2 K
RD x5203: regolabile

Acquisizione della temperatura:
0 - 40 °C

Temperatura ambiente:
0 - 50 °C

Conservazione:
-25 ... +70 °C

Umidità ambientale consentita:
80% non condensante

Conformità CE secondo:
EN 60730

Classe di protezione:
24 V: III
230 V: II

Grado di protezione:
IP 20

Peso:
90 g

Misure (W x H x D):
86 x 86 x 31 mm

Protezione della valvola:
Ogni 14 giorni per 10 minuti dopo l'ultimo comando.

Protezione antigelo:
A partire da +5 °C in modalità di riscaldamento. Non attiva in modalità di raffreddamento.

ESP Datos técnicos